

¿Qué es el “Examen para obtener crédito?”

Las Escuelas Públicas de Arlington (APS, por sus siglas en inglés) permiten que los estudiantes con capacidad de comprender y comunicarse en otro idioma, aparte de inglés, puedan obtener créditos tomando un examen del idioma extranjero específico. Mediante “Crédito por examen” se evalúa el nivel del idioma extranjero del alumno para darle la posibilidad de ganar un máximo de cuatro créditos de lengua extranjera. Utilizamos exámenes nacionales estandarizados, tales como STAMP, AAPPL, OPI, OPI y WPT para la mayoría de los idiomas.

¿Cómo puede la participación en “Examen para obtener crédito” ayudar al estudiante?

Los estudiantes que desean graduarse con un Diploma de Estudios Avanzados (ASD, por sus siglas en inglés), necesitarán tener tres créditos de idiomas extranjeros.. Pueden obtener estos créditos aprobando tres años de un mismo idioma (3 x 1) o dos años de dos idiomas diferentes (2 x 2).

¿Cuántos créditos se pueden obtener a través del examen?

Dependiendo del examen, los estudiantes pueden obtener de dos hasta cuatro créditos según su nivel en el examen. Los estudiantes que son ubicados en una clase de nivel III o IV de acuerdo a su habilidad pueden tomar el examen para recibir créditos retroactivos de los niveles anteriores. Si un estudiante está inscrito en el nivel III y recibe 4 créditos en el examen, solo un crédito

adicional puede ser añadido a su récord. **No se darán múltiples créditos por el mismo curso de idioma extranjero.**

¿Cómo puede mi puntaje en esta evaluación ayudarme a obtener un Sello de Distinción Bilingüe?

El nuevo Sello de Distinción Bilingüe (*Seal of Biliteracy*) de la Junta de Educación certifica que el alumno graduado de la escuela secundaria ha logrado un nivel alto de competencia en una o más lenguas además del inglés. El sello de Distinción Bilingüe es otorgado a los estudiantes que aprueban todos los exámenes de fin de curso en inglés a nivel superior (SOL del grado II) y que obtienen nivel intermedio medio o más alto en otro idioma en un examen normado a nivel nacional. El sello de Distinción Bilingüe es otorgado y aparece impreso en el diploma de escuela secundaria del estudiante.

¿Quiénes pueden tomar el examen y cómo sabe un/a estudiante si tiene la habilidad para tomarlo?

Los estudiantes de los grados 7 a 12 pueden tomar el examen, si tienen *por lo menos* el nivel novicio medio de proficiencia y son capaces de:

- Hacer y contestar preguntas sencillas.
- Hacer declaraciones sencillas en una conversación para responderle a otra persona.
- Comunicar información básica.



- Expresar lo que le gusta y lo que no le gusta.
- Llenar un formulario con datos básicos.
- Leer y escribir una lista de actividades diarias.

Una buena prueba es la autoevaluación *Self Assessment Grid*, que se encuentra en: <http://www.apsva.us/worldlanguages>.

Los alumnos de las clases de HILT A y B deben indicar en su formulario de registro que toman clases de HILT para poder recibir un examen con instrucciones en español porque muchas instrucciones e indicaciones del examen pueden ser en inglés.

¿Quiénes **NO** deben tomar el examen?

- Los estudiantes que actualmente están en una clase de nivel IV o SFS III (tomarán el examen en la primavera).
- Los estudiantes que quieren subir su calificación en un curso de lengua extranjera que han tomado antes.

Si el idioma nativo del estudiante no es el español, pero es muy competente en español, ¿puede participar?

Sí, pero el estudiante debe leer, escribir, hablar y comprender a nivel de novicio medio, o a nivel más alto, en el examen de lenguaje. Por favor, refiérase a la matriz de autoevaluación en nuestra página web. El estudiante debe poder completar todo el trabajo independientemente.

¿Cuándo se ofrecen los exámenes?

Los exámenes se ofrecen el martes, 5 de noviembre (día de elecciones durante el cual no hay clases) El examen será en Wakefield High School, 1325 S Dinwiddie St, Arlington, VA 22206. **Solo hay una fecha para tomar el examen. Hay algunas excepciones basadas en los lenguajes.**

¿Cómo se inscriben los estudiantes?

Los estudiantes se pueden inscribir al visitar la página <https://www.apsva.us/world-languages/credit-by-exam/> Luego de inscribirse serán contactados para confirmar la fecha, la hora y el sitio donde se ofrecerá el examen.

Tengan en cuenta lo siguiente:

Las inscripciones serán del 3 de septiembre al 4 de octubre de 2019.

¿Para qué idiomas son los exámenes?

Los exámenes se ofrecen en la mayoría de los idiomas, incluyendo el Lenguaje de Señas Americano (ASL, por sus siglas en inglés). No contamos con exámenes para estos idiomas: Fuldude, Kannada, Malagasy, Mam, y Xhosa.

¿Cuánto cuesta tomar el examen?

El examen es gratis para los estudiantes de APS que toman el examen por primera vez. Los padres tendrán que pagar si el estudiante desea volver a tomar el examen. El costo varía según el examen.

¿Cómo se califica el examen?

El examen se califica por computador o mediante los servicios de un evaluador con sólidos conocimientos de la lengua del examen. Los resultados son finales y no podrán ser apelados. Los créditos serán otorgados según los resultados conforme a la siguiente escala:

Nivel de competencia ACTFL	Creditos otorgados	Próxima ubicación	Próxima ubicación de SFS
Novicio Alto	1.0	Nivel II	SFS I
Intermedio bajo	2.0	Nivel III	SFS II
Intermedio Medio	3.0	Nivel IV	SFS III
Intermedio Alto	4.0	Nivel V (A.P no se recomienda)	Nivel V (A.P no se recomienda)

¿Qué calificación recibirá el/la estudiante si aprueba el examen?

Si el/la estudiante es exitoso/a, recibirá una calificación aprobatoria por el curso. La nota será una "P" (por "pass" en inglés) en su registro académico para indicar que los niveles de dominio requeridos han sido alcanzados. La calificación recibida no afectará el promedio escolástico académico (GPA, por sus siglas en inglés).

¿Cuándo se compartirán los resultados del examen?

Los padres serán notificados por correo a finales del mes de enero.

¿Dónde se puede obtener más información?

Llame a la Oficina de Idiomas del Mundo al 703.228.6097 o hable con un consejero escolar.

Examen para obtener crédito y el Sello de Distinción Bilingüe 2019-20

»»» Oficina de Idiomas del Mundo

2110 Washington Blvd.
Arlington VA 22204

Tel.: 703.228.6097
[apsva.us/worldlanguages](https://www.apsva.us/worldlanguages)

